



D

DANCE  
& PLAY

with the Buffycats

Ravensburger® Spiele Nr.: 20 573 8

Für 2-4 Spieler ab 5 Jahren.

**Autor:** Michael Schacht

**Design:** Stefanie Hahn, Produktmacherei

**Redaktion:** Antonia Ilg & Nicole Wasel

### Inhalte:

4 Buffycats als Spielermarker  
(Lampo, Milady, Pilou und Metti)

20 Bildkarten

20 orangene Party-Punkte



*Bald hat Cosmo Geburtstag! Die Buffycats wollen eine Überraschungsparty für ihn organisieren. Es gibt viel zu tun und jeder hilft mit. In dem Trubel müssen aber alle genau aufpassen, dass Cosmo von den Vorbereitungen nichts mitbekommt. Wer behält hier den besten Überblick, hilft fleißig mit und sammelt dabei die meisten Party-Punkte?*

### Ziel des Spiels

ist es, die meisten Party-Punkte zu sammeln.



## Vorbereitung:

Löst die Spielmarker vorsichtig aus den Stanztafeln. Die Bildkarten mischt ihr gut und legt sie verdeckt als Stapel in die Mitte des Tisches. Haltet die Party-Punkte in der Schachtel bereit.

Jetzt darf sich jeder Spieler einen Spielmarker, auf dem je ein Bandmitglied der Buffycats zu sehen ist, aussuchen. Passend zum gewählten Bandmitglied denkt sich jeder **eine Bewegung und ein Geräusch** aus. Ihr könnt euch dabei von den Buffycats inspirieren lassen oder ihr überlegt, welche Vorbereitungen für eine Geburtstagsparty wichtig sind und was alles zu tun ist. Der Reihe nach führt dann jeder Spieler die Aktion vor, die er sich für sein Bandmitglied ausgedacht hat.



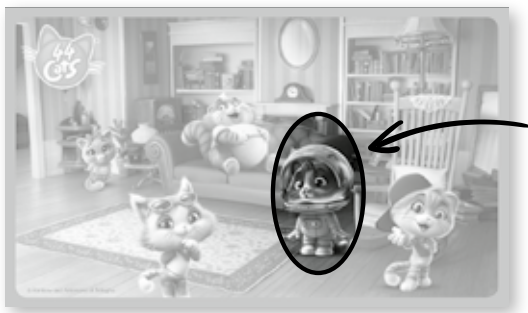
## Spielverlauf

Wer an der Reihe ist, deckt die oberste Bildkarte auf. Diese legt er zügig und für alle gut sichtbar auf den Tisch. Jetzt ist Aufmerksamkeit und schnelle Reaktion gefragt! Schaut euch die aufgedeckte Karte ganz genau an. Entdeckt ihr euer eigenes Bandmitglied auf der Bildkarte? Dann macht ganz schnell eure Aktion – doch nur wenn Cosmo nicht zu sehen ist! Der Spieler, der am schnellsten reagiert, gewinnt die Runde und

bekommt einen Party-Punkt. Reagieren zwei oder mehrere Spieler zeitgleich, bekommen sie alle einen Party-Punkt. Könnt ihr euch nicht einigen, wer am Schnellsten reagiert hat, bekommt in dieser Runde keiner einen Punkt. Wer seine Aktion macht, obwohl sein Bandmitglied gar nicht auf der Bildkarte abgebildet ist, muss einen seiner Party-Punkte abgeben. Hat er noch keinen gesammelt, passiert nichts.

Der nächste Spieler setzt das Spiel fort und deckt eine neue Bildkarte auf.

**Aufgepasst!** Auf manchen Bildkarten ist Cosmo zu sehen. Er darf von den Vorbereitungen natürlich nichts mitbekommen. Deshalb darf keiner seine Aktion machen, wenn eine Karte mit ihm aufgedeckt wird. Alle müssen mucksmäuschenstill sein! Übersieht ein Spieler Cosmo, muss er in der nächsten Runde aussetzen.



## Spielende

Das Spiel endet, nachdem die letzte Bildkarte gespielt wurde **oder** alle Party-Punkte verteilt sind. Wer am Ende die meisten Party-Punkte sammeln konnte, gewinnt das Spiel!

## Einfachere Variante für jüngere Spieler

Bei dieser Variante geht es nur um genaues Schauen, nicht um schnelle Reaktion!

Die **Vorbereitung** ist gleich wie im ersten Spiel.

### Spielverlauf

Wer an der Reihe ist, deckt eine Bildkarte auf und legt sie für alle gut sichtbar in die Tischmitte. Ihr dürft „mitspielen“ und eure Aktion vorführen, wenn ihr euer Bandmitglied auf der Bildkarte erkennt. Anschließend erhaltet ihr einen Party-Punkt. Auch wenn ihr nicht „mitgespielt“ habt, weil euer Bandmitglied nicht auf der Bildkarte zu sehen ist, erhaltet ihr einen Party-Punkt. Wer jedoch „mitgespielt“ hat, obwohl seine Figur nicht auf der Bildkarte zu sehen ist, erhält in dieser Runde keinen Party-Punkt.

Zeigt die Bildkarte Cosmo, bleiben alle mucksmäuschenstill! Wer Cosmo übersieht und versehentlich seine Aktion ausführt, erhält in dieser Runde keinen Party-Punkt.

**Das Spiel endet**, sobald mindestens ein Spieler 5 Party-Punkte gesammelt hat.



© 2020

 44 Cats™ © 2020 Rainbow S.p.A. and Antoniano di Bologna. All Rights Reserved.  
Series created by Iginio Straffi. [www.44cats.tv](http://www.44cats.tv)



F

DANCE  
& PLAY

with the Buffycats

Jeux Ravensburger® n° : 20 573 8

Pour 2 à 4 joueurs à partir de 5 ans

**Auteur :** Michael Schacht

**Design :** Stefanie Hahn, Produktmacherei

**Rédaction :** Antonia Ilg & Nicole Wasel

## Contenu

4 marqueurs Buffycats  
(Lampo, Milady, Pilou et Meatball)

20 cartes illustrées

20 jetons Fête orange



*C'est bientôt l'anniversaire de Cosmo. Les Buffycats veulent lui organiser une fête surprise. Il y a beaucoup à faire et chacun met la main à la pâte. Mais malgré toute cette agitation, Cosmo ne doit se douter de rien. Qui restera le plus concentré, aidera le plus et récupérera ainsi le plus de jetons Fête ?*

## Le but du jeu ...

... consiste à récupérer le plus de jetons Fête.



## Mise en place

Détachez soigneusement les marqueurs des planches prédécoupées. Mélangez bien les cartes et formez une pile, face cachée, au milieu de la table. Laissez les jetons Fête dans la boîte, à portée de main.

Choisissez chacun un marqueur représentant un des membres du groupe des Buffycats. Selon le personnage choisi, chaque joueur réfléchit à une action composée d'**une mimique et d'un son**. Pour cela, vous pouvez vous inspirer des Buffycats ou réfléchir aux préparatifs les plus importants pour un anniversaire et tout ce qu'il y a à faire. À tour de rôle, effectuez l'action que vous avez imaginée pour votre membre du groupe.



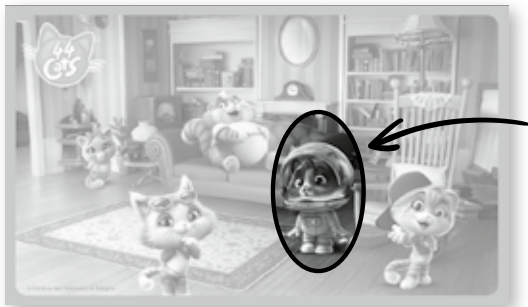
## Déroulement de la partie

Le plus jeune joueur commence. La partie se poursuit dans le sens horaire. Quand vient votre tour, retournez la première carte, et posez-la rapidement sur la table, bien à la vue de tous les joueurs. Il s'agit maintenant d'être attentif et rapide ! Regardez bien la carte retournée : s'agit-il de votre membre du groupe ? Faites alors rapidement votre action... sauf si Cosmo est représenté sur la carte ! Le joueur qui réagit le premier remporte ce tour et gagne

un jeton Fête. Si plusieurs personnages réagissent en même temps, chacun gagne un jeton. Si vous n'êtes pas d'accord sur le joueur le plus rapide, personne ne gagne de jeton ce tour-ci. Si un joueur réagit alors que son personnage n'est pas représenté sur la carte, il perd un de ses jetons Fête déjà gagnés. S'il n'en possède pas encore, il ne se passe rien.

La partie se poursuit avec le joueur suivant qui retourne une nouvelle carte.

**Attention !** Cosmo apparaît sur certaines cartes. Il ne doit pas être au courant des préparatifs. C'est pourquoi personne ne doit faire son action s'il est présent sur la carte retournée : tout le monde doit rester silencieux. Si un joueur oublie que Cosmo est sur la carte, il devra passer son prochain tour.



## Fin de la partie

La partie prend fin dès que la dernière carte a été jouée **ou** que tous les jetons Fête ont été distribués. Le joueur qui totalise le plus de jetons Fête à la fin remporte la partie.

## Variante plus simple pour les plus jeunes

Dans cette variante, il s'agit d'observer attentivement, pas d'être le plus rapide !

La **mise en place** est identique au premier jeu.

### Déroulement de la partie

Quand vient votre tour, retournez une carte et posez-la bien en évidence au milieu de la table. Vous pouvez jouer et faire votre action si vous voyez votre personnage sur la carte. Vous gagnez ensuite un jeton Fête. Les joueurs qui n'ont pas joué parce que leur personnage n'apparaissait pas sur la carte gagnent également un jeton Fête. Cependant, si vous faites votre action alors que votre personnage n'est pas présent sur la carte, vous n'en gagnez aucun.

Si Cosmo apparaît sur la carte, tous les joueurs restent silencieux. Le joueur qui ne voit pas Cosmo et fait quand même son action ne gagne aucun jeton ce tour-ci.

**La partie s'arrête** dès qu'un joueur a gagné 5 jetons Fête.



© 2020



44 Cats™ © 2020 Rainbow S.p.A. and Antoniano di Bologna. All Rights Reserved.  
Series created by Iginio Straffi. [www.44cats.tv](http://www.44cats.tv)





DANCE  
& PLAY

with the Buffycats

1

Gioco Ravensburger® n° 20 573 8

Per 2 - 4 giocatori dai 5 anni in su

**Autore:** Michael Schacht

**Illustrazioni:** Stefanie Hahn, Produktmacherei

**Redazione:** Antonia Ilg & Nicole Wasel

## Contenuto

4 pedine-Buffycats  
(Lampo, Milady, Pilou e Polpetta)

20 carte illustrate

20 punti-party arancioni



*Cosmo compie gli anni! La band dei Buffycats vuole organizzare una fantastica festa a sorpresa in suo onore. Sono tutti molto indaffarati: quanto lavoro c'è da fare! Fate attenzione: se Cosmo arriva, la sorpresa è rovinata. Che confusione: chi riuscirà a mantenere tutto sotto controllo, aiutando il più possibile, e a conquistare così il maggior numero di punti-party?*

## Scopo del gioco...

...è collezionare il maggior numero di punti-party.



## Preparazione

Staccate con cautela le pedine dalle fustelle. Riunite in un mazzo le carte illustrate, mescolatelo bene e poi mettetelo, coperto, al centro del tavolo. Tenete pronti i punti-party all'interno della scatola.

Su ogni pedina è raffigurato uno dei componenti della band dei Buffycats. Sceglietene una a testa e, in base al componente raffigurato, inventate un **movimento** e un **suono**. Lasciatevi ispirare dai Buffycats, oppure pensate ai preparativi necessari per organizzare la festa di compleanno, a quello che c'è da fare. A turno, ognuno di voi deve compiere l'azione che ha ideato per il proprio componente della band.



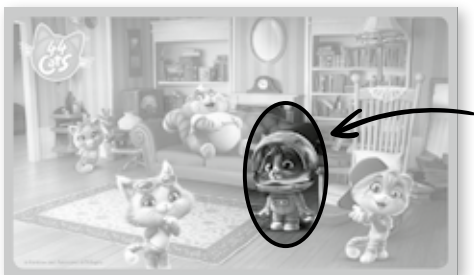
## Svolgimento del gioco

Inizia il giocatore più giovane, quindi proseguite la partita a turno, giocando in senso orario. Al tuo turno, scopri la carta illustrata in cima al mazzo e mettila immediatamente sul tavolo, in modo che tutti possano vederla bene. E ora: massima concentrazione e... rapidità! Osservate bene la carta appena scoperta: nell'immagine è forse presente il vostro componente della band? Allora dovete compiere immediatamente la vostra azione, MA solo se non si vede raffigurato anche Cosmo! Il giocatore che reagisce

più velocemente, vince il turno e riceve un punto-party. Se a reagire più velocemente sono due o più giocatori, ognuno di loro riceve un punto-party. Se, invece, non riuscite a mettervi d'accordo su chi è stato il primo a reagire, per questo turno nessuno di voi riceverà un punto-party. Chi ha compiuto la propria azione anche se il suo componente della band non era raffigurato sulla carta-illustrata scoperta, deve restituire uno dei suoi punto-party. Se però non ne ha ancora conquistato nessuno, non succede niente.

Il giocatore successivo continua la partita e scopre una nuova carta illustrata.

**Attenti!** Su alcune carte illustrate compare Cosmo. Lui non deve assolutamente scoprire la sorpresa che gli state preparando, quindi, nessuno di voi può compiere azioni quando lui è raffigurato sulla carta che è stata scoperta. Restate in silenzio e non battete ciglio! Chi non si accorge della presenza di Cosmo, dovrà stare fermo un turno.



## Fine della partita

La partita termina quando viene scoperta l'ultima carta illustrata, **oppure** quando finiscono i punti-party perché sono stati tutti distribuiti. Vince chi è riuscito a conquistare il maggior numero di punti-party!

## Variante più semplice per i più piccoli

Per questa variante, è necessaria solamente un po' di concentrazione, non sono richieste azioni rapide!

La **preparazione** è la stessa del gioco principale.

### Svolgimento del gioco

Al tuo turno, scopri una carta illustrata e appoggiala sul tavolo, in modo che tutti possano vederla bene. Tutti i giocatori che vedono raffigurato sulla carta illustrata il proprio componente della band, possono eseguire l'azione e, in seguito, ricevono un punto-party. Riceve un punto-party anche chi, correttamente, non ha eseguito l'azione, perché sulla carta illustrata non era raffigurato il suo componente della band. Chi invece si è sbagliato e ha giocato anche se il suo personaggio non era presente sulla carta, non riceve nessun punto-party.

Quando sulla carta illustrata compare Cosmo, restate in silenzio e non battete ciglio! Chi non si accorge dell'arrivo di Cosmo e, per sbaglio, compie l'azione, per questo turno non riceverà nessun punto-party.

**Vince** il giocatore che conquista per primo 5 punti-party.



© 2020



44 Cats™ © 2020 Rainbow S.p.A. and Antoniano di Bologna. All Rights Reserved.  
Series created by Iginio Straffi. [www.44cats.tv](http://www.44cats.tv)



NL

DANCE  
& PLAY

with the Buffycats

Ravensburger® spel nr. 20 573 8

Voor 2 – 4 spelers vanaf 5 jaar

**Auteur:** Michael Schacht

**Illustratie:** Stefanie Hahn, Produktmacherei

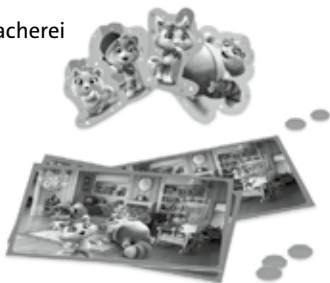
**Redactie:** Antonia Ilg & Nicole Wasel

## Inhoud

4 Buffycats als speelfiguren  
(Lampo, Milady, Pilou en Bacon)

20 kaarten

20 oranje party-punten



*Cosmo is al gauw jarig! De Buffycats willen een verrassingsparty voor hem organiseren. Er is veel te doen en iedereen helpt mee. In die drukte moeten ze allemaal wel goed oppassen dat Cosmo niets ziet van de voorbereidingen. Wie houdt hier het beste overzicht, helpt goed mee en verzamelt daarbij de meeste party-punten?*

## Doel van het spel...

... is, de meeste party-punten te verzamelen.



## Vorbereiding

Haal de speelfiguren voorzichtig uit het karton. Schud de kaarten goed en leg ze omgekeerd als stapel in het midden op tafel. Leg de party-punten klaar in de doos.

Nu mag iedere speler een speelfiguur waarop een bandlid van de Buffycats te zien is, uitkiezen. Iedere speler bedenkt een **passende beweging en geluid** bij zijn bandlid. Jullie kunnen je daarbij laten inspireren door de Buffycats of jullie overleggen welke voorbereidingen voor een verjaardagsparty belangrijk zijn en wat je allemaal kunt doen. Vervolgens voert iedere speler om de beurt de actie uit die hij/zij voor het bandlid had bedacht.



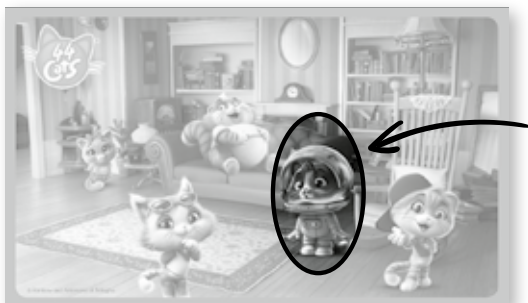
## Spelverloop

De jongste speler mag beginnen, daarna gaat het spel om de beurt verder. Wie aan de beurt is, draait de bovenste kaart om. Deze leg je snel en voor iedereen goed zichtbaar op tafel. Nu moet je goed opletten en snel reageren! Kijk heel goed naar de omgedraaide kaart. Ontdek je je eigen bandlid op de kaart? Onderneem dan snel actie – maar alleen als Cosmo niet te zien is! De speler die het snelst reageert, wint de ronde en krijgt een party-punt. Reageren twee of meer spelers tegelijkertijd, dan krijgen ze allemaal een party-punt. Kunnen jullie het niet eens

worden over wie het snelst gereageerd heeft, dan krijgt deze ronde niemand een punt. Wie reageert terwijl zijn bandlid helemaal niet op de kaart is afgebeeld, moet één van zijn party-punten inleveren. Als hij nog geen punten heeft verzameld, gebeurt er niets.

De volgende speler gaat verder met het spel en draait een nieuwe kaart om.

**Let op!** Op sommige kaarten is Cosmo te zien. Hij mag natuurlijk niets van de voorbereidingen merken. Daarom mag niemand reageren, als er een kaart met hem wordt omgedraaid. Iedereen moet muisstil zijn! Als een speler Cosmo over het hoofd ziet, moet hij/zij de volgende ronde een beurt overslaan.



## Einde van het spel

Het spel eindigt, nadat de laatste kaart gespeeld is **of** alle party-punten verdeeld zijn. Wie aan het einde de meeste party-punten heeft verzameld, wint het spel!

## Eenvoudigere variant voor jongere spelers

Bij deze variant gaat het alleen om goed kijken, niet om een snelle reactie!

De **voorbereiding** is net als bij het eerste spel.

### Spelverloop

Wie aan de beurt is, draait een kaart om en legt deze voor iedereen goed zichtbaar in het midden op tafel. Jullie mogen “meespelen” en een actie uitvoeren als je je bandlid op de kaart herkent. Vervolgens krijgen jullie een party-punt. Ook als je niet hebt “meegespeeld”, terwijl je bandlid niet op de kaart staat, krijgt je een party-punt. Wie echter meegespeeld heeft terwijl zijn figuur niet op de kaart te zien is, krijgt deze ronde geen party-punt.

Als Cosmo op de kaart staat, blijft iedereen muistil!” Wie Cosmo over het hoofd ziet en per ongeluk een actie uitvoert, krijgt deze ronde geen party-punt.

**Het spel is ten einde**, zodra minstens één speler 5 party-punten heeft verzameld.



© 2020



44 Cats™ © 2020 Rainbow S.p.A. and Antoniano di Bologna. All Rights Reserved.  
Series created by Iginio Straffi. [www.44cats.tv](http://www.44cats.tv)

Distr. CH:  
Carlit + Ravensburger AG  
Grundstr. 9  
CH-5436 Würenlos

[www.ravensburger.com](http://www.ravensburger.com)

Ravensburger Verlag GmbH  
Postfach 2460  
D-88194 Ravensburg

**Ravensburger**

238258